哀謝

先妣考余門黃微鳳太安人廣東省開平北炎東興里人痛於公元一九七七年六月四日下午六時四十分在沙省市畢汗埠聯合醫院逝世積閏享壽七十有五不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服經於六月七日星期二日下午八時在市畢汗華倫殯儀館舉行家奠禮翌日下午四時在華倫殯儀館舉行出殯歸土禮安葬於市畢汗孟比市臣墳場叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感謹此哀謝

孤哀子達明積基
媳婦西氏
女孫Heather Lynn
嫡侄偉純
侄婦袁氏
嫡侄女銀重適馬門
嫡侄男孫大維威廉
嫡侄女孫慕蓮

親屬衆多恕不臚列　厚惠芳名恕不稱呼

「賻儀」黃榮欣合家一百美元，馬石健合家五十元，余偉純合家四十元，黃作欽，黃美豪，陳偉儀，余錫鉅以上俱合家每廿元，黃玉珊，余廉藹，關則英（以上俱合家每十元）鄧國輝合家十五元，蔡榮汗五元。

（花圈）余偉純，余毓憲，余文邦，黃榮欣，馬石健，馬廣智，李琳，李卓炎，關耀煦，關毓良，關炳，關銳罩，關崇益婆，關榮海，胡氏，胡勝，胡開鍔，周炎華，鄺盛安，陳少娜，黃玉鋼，黃玉瑯，黃連益，黃雪添，黃榮緒，（以上俱合家）金園酒家，SHASTA CHOP SUEP

（素車）計素車有廿餘輛，中西執紼衆多，恕未臚列，如有錯漏祈爲見諒

Mr. & Mrs. Willard Clark, Mrs. Martin Shrth & Jim, Mary, August & Syd Reimer, Winnie Clark, Rhodes, Bill, Myrtle, Dennis, Elaine, Michael, Patrick, Mr. & Mrs. Bob Dahl, Mr. & Mrs. Grova, Olive Olesen & Family, Miss Norma Quan, Harold & Carmen, Mrs. Marg. Chen, Victn-Syann Chen, Mary & Carol Matthews, Arlene & Don Duff and Family, Bill & Ferm. Aunt Mary, Uncle Rose, Gwen, Allan, Pat, Dorothy, Swift Current Firefighters, Scott & Mona, Stan & Jeanette, Sandra & Peter.

哀謝

先慈馬門李氏太夫人之喪台山白沙壘林里人經於一九七七年十月四日假座於羅麥乾匣殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於畢珠網墳場荷蒙　宗親戚友惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感哀此哀

孤哀子炳輝炳强
媳婦余氏西氏
女瑞蘭適黃門
瑞瑤適黃門
男孫銘樞中樞
孫媳李佩芳西氏

女孫勤秀謹秀琦秀
孫壻振甫柯標
男曾孫偉民偉利
女曾孫潔素潔彝潔華卑女
外男孫黃國煥黃澤湘
外孫媳馬氏黃氏
外女孫綺霞素娟素彥
外孫壻李光輔馬裕榮周華强
外男女曾孫十九名
外曾孫壻三名
外男女玄孫二名

親屬衆多　恕不盡錄　同叩謝
厚惠芳名　恕不稱呼

「賻儀」杜國銓合家卅元，余寬慶，馬文學，余大雅，陳贊，每廿元，黃綺霞，李光輔共廿元，才舜，福欣，盧永寧，盧贈蔭，伍榮驥夫婦，錦亮，昌管，錦尚母親，陳華恩，每十元，金怡，朱乾光夫婦，朱由星夫婦，朱進湛夫婦，鶴洲夫婦，黃金銳夫婦，有相，卓仁，黃健榮，中興公司，毓光，偉業，德才，楚民，司徒林，關煥崧，余琳慶，黃兆俊，爲佐，金石，以上每五元，張芳，余榮策，億倫姆，鄧光遇，富達母親，黃銀限以上每三元，黃景智，老余姆，卓峯，麥恭修，馬森母親，豪炎母親，盤榮啓母親，張偉傑母親每二元。

（花圈）馬庚源夫人，黃光祥，黃松柱，李炳耀，盧永寧，盧贈蔭，潘樹深，李廣育，馬英華，瑞瑤，黃澤湘，葉啓堂，耀棠，盤英培，盤鍊，謝拱維嬸，馬植元，秋瑾，李國英，立志，司徒葉姆，黃炳光，黃耀民，梁福林，曾江，黃度進，關子蔚，柜磊，灼德，本彬，木孔，黃榮欽，荔枝酒家，謝榮，謝汝培，立民，黃偉祥，陳民安，廖沃，周湘豪，余寬慶，黃素珍，周華强，馬恆鐸，昌基，西文，叙揚，周齊英，黃賢宗，恆察，培欣，兆鯤，宮傳，錦開母親，黃素娟，馬裕榮，華軒，漢偉，景林，黃悅康，關禮，方裕，松惠，黃煜棠，鄧清晃，馬超，鄺福禧，盤文炳，李惠鈿，盧永健，鏡河姆，修璧，張錦新，麗貞，榮登，宗尚，聘政，昌邦，尹才，鄭耀景，陳成，本就，余光普，豪瑞，凱旋，馮群順，潘禎祥，馬氏公所同人，馬廣裕，利培坤，譚銳宏，才舜，錦尚，瑞蘭，黃國煥，錦綸，黃文惠，李榮濯，朱進湛，小燕，穩慎馬，以上俱合家。

（素車執紼）計素車廿餘輛，執紼親友百餘人，芳名與上列相同，恕不再錄。如有錯漏　祈爲見諒

哀謝

先宗親叔父麥長發公痛於公元一九七七年十月四日晨早六時卅分於沙城聖保羅醫院積匿享壽七十有二歲並於十月十一日二時假座麥企殯儀館出喪歸土安葬於沙城林景華人墳場叨蒙各宗親戚友世誼惠賜鮮花花圈並親臨執紼素隨送高儀隆情歿存均感謹此哀謝

治喪處沙省麥氏宗親會

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自晒藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒叉燒　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到男女裝皮拖，九里香筷子，北京金首飾，尼龍麻雀膠，潤滑爽髮膏，香脂冷碟霜，鋼管木摺椅，祖國正成藥，歡迎僑胞參觀選購，另有特價商品供應，前進牌籃球鞋，每對一元九角九分，北京鋼管木摺椅八五折優待，工藝品，首飾一律八折。

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST　VANCOLIVER
Telephone 688-6025

新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
批發零沽　無任歡迎

青島鮮棗蜂蜜
梅林茄汁青魚
梅林清水馬蹄
梅林熏魚
長青蕎頭
生苡菜
批發零沽　無任歡迎

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"

最新運到　北京制造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼管摺椅，適合餐館住家使用
批發價發售，平通全埠。
常備各西士凍蝦各種凍魚，急凍即食茶樓飽點及罐頭適合中西餐館酒樓採用，價格特廉。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到　長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器蒸籠廚具，應有盡有

中華特價中心：
最新運到國產
藥材成藥罐頭醬油
零沽批發　外埠郵購　特價優待
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到
美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各欵雪櫃
◀安裝冷房急凍房・廿四小時服務
工作妥當　免費估價　包君滿意
請電：二五四－九二五〇張太治
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生治
（下午五時至晨十時）

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Va couver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669 4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

Jordans　黃英祺
Canada's Carpet Specialists　Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

和記
土庫間格，內外裝修，水喉電器價錢相宜。四時後電話；四三八－七六二〇或八七九－四四五五